

This script is intended to be used as a supplement to the ELPA21 Test Administration Manual (TAM) and should be read aloud to students who would benefit from hearing the test directions read aloud in their native language. Test Administrators must read the complete TAM prior to using this document to ensure they are familiar with all the ELPA21 test administration procedures. Note that some of the directions in this translation are only applicable to specific grade levels. Please consult the TAM and identify the directions you will need to read aloud prior to administering the test.

A recorded audio script of this translation will also be available. The tracks on the recorded script are listed in the first column of the table below.

## STUDENT: LOGIN INSTRUCTIONS—SUMMATIVE ASSESSMENT DIRECTIONS

Cell #	English	Arabic
1	On your computer screen, locate the icon titled <b>Secure Browser</b> . If you cannot locate this icon, please raise your hand and I will come help you.	على شاشة الكمبيوتر، حدد موضع الرمز ذو العنوان <b>Secure Browser</b> (مستعرض آمن). في حال لم تتمكن من تحديد موضع الرمز، برجاء رفع يدك وسأتي إليك لتقديم المساعدة.
2	Double-click this icon and the program will launch. Once the program has opened, you will see the <b>Student Sign In</b> page.  Do not enter anything until you have been instructed to do so.  Can everyone see the <b>Student Sign In</b> page? If you cannot see this page, please raise your hand.	انقر نقرة مزدوجة فوق هذا الرمز وسيبدأ تشغيل البرنامج. بمجرد فتح البرنامج، ستظهر لك صفحة <b>Student Sign In</b> (تسجيل دخول الطالب).  لا تقم بإدخال أي شيء إلى أن يتم إعلامك بالقيام بذلك.  هل يستطيع الجميع رؤية صفحة <b>Student Sign In</b> (تسجيل دخول الطالب)؟ إذا كنت لا ترى هذه الصفحة، برجاء رفع يدك.
3	Type your first name into the field titled <b>First Name</b> .	اكتب اسمك الأول في الحقل ذو العنوان <b>First Name</b> (الاسم الأول).
4	Now click on the <b>SSID</b> field. Type in your Student ID number.	والآن، انقر فوق حقل <b>SSID</b> . اكتب فيه رقم معرف الطالب الخاص بك.
5	Now click on the <b>Session ID</b> field. Type in the Session ID I have written on the board.	والآن انقر فوق حقل <b>Session ID</b> (معرف الجلسة). اكتب في هذا الحقل معرف الجلسة الذي كتبتة على السبورة.
6	Does anyone have any questions or need help?	هل لدى أي أحد أية أسئلة أو يحتاج إلى مساعدة؟
7	Click the <b>Sign In</b> button to start the test.	انقر فوق الزر <b>Sign In</b> (تسجيل الدخول) لبدء الاختبار.
8	Now you should see a screen with your name on it. Do you see your name on the screen? If you do not see your own name, or if your name is not spelled correctly, raise your hand.	والآن ينبغي أن تظهر لك شاشة بها اسمك. هل ترى اسمك على الشاشة؟ إذا كنت لا ترى اسمك، أو كان اسمك مكتوب بطريقة خاطئة، ارفع يدك.
9	Now look at the rest of the information on the screen. Make sure it is correct. <input type="checkbox"/> your Grade <input type="checkbox"/> your SSID <input type="checkbox"/> your School	والآن الق نظرة على بقية المعلومات الظاهرة على الشاشة. تأكد من صحتها. <input type="checkbox"/> درجتك <input type="checkbox"/> معرف SSID الخاص بك <input type="checkbox"/> مدرستك  إذا كانت أي معلومة من المعلومات خاطئة، الرجاء رفع

Cell #	English	Arabic
	<p>If any of the information is not correct, please raise your hand.</p> <p>If all of the information is correct, you can click <b>Yes</b> now. The <b>Yes</b> button is at the bottom of the screen. Do not go past the next screen until I tell you to.</p>	<p>يدك.</p> <p>إذا كانت جميع المعلومات صحيحة، يمكنك النقر فوق <b>Yes</b> (نعم) الآن. يوجد الزر <b>Yes</b> (نعم) أسفل الشاشة. لا تتخطى الشاشة التالية إلى أن أخبرك بالقيام بذلك.</p>
10	<p>Now we are going to begin the test. Click on the link that says <b>Start Grade X ELPA21</b>.</p>	<p>والآن سنبدأ الاختبار. انقر فوق الرابط الذي يكون نصّه <b>Start Grade X ELPA21</b> (ابدأ اختبار تقييم إجادة اللغة الإنجليزية للقرن الحادي والعشرين الصف X).</p>
11	<p>If you previously started a test but did not finish it, the link will say <b>Resume Grade X ELPA21</b>.</p>	<p>إذا كنت قد بدأت اختبارًا من قبل ولم تنتهي منه بعد، سيكون نصّ الرابط <b>Resume Grade X ELPA21</b> (استئناف اختبار تقييم إجادة اللغة الإنجليزية للقرن الحادي والعشرين الصف X).</p>
12	<p>You should now see the <b>Audio/Video Checks</b> screen.</p>	<p>ينبغي أن تظهر لك الآن شاشة <b>Audio/Video Checks</b> (فحص الصوت/الفيديو).</p>
13	<p>Under <b>Audio Playback Check</b>, click on the <b>Sound</b> button to hear the sound.</p> <p>If you hear the sound, click <b>I heard the sound</b>. A checkmark will appear in the top right-hand corner of the window.</p> <p>If you do not hear the sound, raise your hand.</p>	<p>تحت <b>Audio Playback Check</b> (فحص تشغيل الصوت)، انقر فوق الزر <b>Sound</b> (الصوت) لسماع الصوت.</p> <p>-إذا كنت تسمع الصوت، انقر فوق <b>I heard the sound</b> (استمعت إلى الصوت). ستظهر عندئذ علامة الاختيار في الركن العلوي الأيمن من النافذة.</p> <p>إذا كنت لا تسمع الصوت، ارفع يدك.</p>
14	<p>You should now see the <b>Recording Device Check</b>.</p> <p>Press the <b>Microphone</b> button to start recording.</p> <p>Say your name into the microphone.</p> <p>When you are finished, press the same button again to stop recording.</p> <p>Try it now. If you need help, raise your hand.</p>	<p>ينبغي أن تظهر لك الآن <b>Recording Device Check</b> (فحص جهاز التسجيل).</p> <p>اضغط على الزر <b>Microphone</b> (الميكروفون) لبدء التسجيل.</p> <p>انطق اسمك في الميكروفون.</p> <p>عند الانتهاء، اضغط على الزر نفسه مرة أخرى لإيقاف التسجيل.</p> <p>جرب ذلك الآن. إذا كنت بحاجة إلى المساعدة، ارفع يدك.</p>
15	<p>Press the <b>Play</b> button to listen to your recording.</p> <p>If you hear your voice, click <b>I heard my recording</b>. A checkmark will appear in the top right-hand corner of the window.</p> <p>If you do not hear your voice, raise your hand.</p>	<p>اضغط على الزر <b>Play</b> (تشغيل) للاستماع إلى تسجيلك.</p> <p>إذا كنت تسمع الصوت، انقر فوق <b>I heard my recording</b> (استمعت إلى تسجيلي). ستظهر عندئذ علامة الاختيار في الركن العلوي الأيمن من النافذة.</p> <p>إذا كنت لا تسمع صوتك، ارفع يدك.</p>

Cell #	English	Arabic
16	Click the <b>Continue</b> button to move to the next screen.	انقر فوق زر <b>Continue</b> (الاستمرار) للانتقال الشاشة التالية.
17	You should now see the <b>Instructions and Help</b> screen. Does everyone see the instructions? If you do not see the instructions, please raise your hand.	ينبغي أن تظهر لك الآن شاشة <b>Instructions and Help</b> (التعليمات والمساعدة). هل جميعكم يرى التعليمات؟ إذا كنت لا ترى التعليمات، الرجاء رفع يدك.
18	This screen contains the same information about the tool buttons as you saw in the Practice Test. You can access these instructions at any time during the test by clicking on the <b>Question Mark</b> button on top of the screen.	تحتوي هذه الشاشة على نفس المعلومات الخاصة بأزرار الأدوات التي رأيتها في اختبار الممارسة. يمكنك الوصول إلى هذه التعليمات في أي وقت خلال الاختبار، وذلك بالنقر فوق زر <b>Question Mark</b> (علامة الاستفهام) الموجود أعلى الشاشة.

## STUDENT: LISTENING DIRECTIONS—SUMMATIVE ASSESSMENT DIRECTIONS

Cell #	English	Arabic
1	Do you have any questions about the <b>Instructions and Help</b> screen?	هل لديك أي أسئلة بخصوص شاشة <b>Instructions and Help</b> (التعليمات والمساعدة)؟
2	<p>This is a Listening test. It will give you a chance to show how well you can listen to and understand English.</p> <p>You will hear things like conversations and presentations. Listen carefully.</p> <p>If you need to hear the conversation or presentation again, click on the <b>Replay</b> button.</p> <p>The questions will be read to you. You can hear a question again by clicking on the <b>Replay</b> button beside the question.</p> <p>If you want to hear a response read to you, click on the <b>Replay</b> button beside that response.</p> <p>Some questions you will answer by dragging and dropping an object or a word. You can change your answer by dragging the object to a different place, or by dragging a different object.</p> <p>Other questions you will answer by clicking on the response. You can change your answer by clicking on a different response.</p>	<p>إن هذا الاختبار هو اختبار استماع. وسيمنحك الفرصة لإظهار مدى إتقانك للاستماع إلى اللغة الإنجليزية وفهمها.</p> <p>ستستمع إلى بعض الأشياء كالمحادثات والعروض التقديمية. استمع بعناية.</p> <p>إذا كنت بحاجة إلى الاستماع إلى المحادثات أو العروض التقديمية مرة أخرى، انقر فوق الزر <b>Replay</b> (إعادة تشغيل).</p> <p>سيتم قراءة الأسئلة لك. يمكنك الاستماع إلى السؤال مجدداً من خلال النقر فوق الزر <b>Replay</b> (إعادة تشغيل) بجانب السؤال.</p> <p>إذا كنت ترغب في الاستماع إلى الإجابة التي تم قراءتها عليك، انقر فوق الزر <b>Replay</b> (إعادة تشغيل) بجانب هذه الإجابة.</p> <p>هناك بعض الأسئلة التي ستجيب عنها من خلال سحب وإسقاط شيء أو كلمة. يمكنك تغيير إجابتك من خلال سحب الشيء إلى مكان آخر أو من خلال سحب شيء مختلف.</p> <p>وهناك بعض الأسئلة التي ستجيب عنها من خلال النقر فوق الإجابة. يمكنك تغيير إجابتك بالنقر فوق إجابة مختلفة.</p>
3	If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.	إذا كان لديك سؤال أو كنت لا تفهم ما يتعين عليك القيام به، ارفع يدك.
4	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the <b>Question Mark</b> button.</p>	<p>حاول الإجابة على جميع أسئلة الاختبار. استمر في الإجابة على جميع الأسئلة إلى أن تصل إلى نهاية الاختبار.</p> <p>بمجرد الانتهاء، يمكنك مراجعة إجاباتك الخاصة بهذا الاختبار فقط. تذكر أنه بإمكانك الاطلاع على التوجيهات كلما احتجت إليها خلال الاختبار، وذلك من خلال النقر فوق زر <b>Question Mark</b> (علامة الاستفهام).</p>
5	When you reach the <b>Review</b> screen, do not submit your test, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click <b>Begin Test Now</b> .	عندما تصل إلى شاشة <b>Review</b> (مراجعة)، لا تقدم اختبارك، الرجاء رفع يدك وسأقدم لك المساعدة. عندما تكون مستعداً لبدء هذا الاختبار، انقر فوق <b>Begin Test Now</b> (ابدأ الاختبار الآن).
6	You should now see an <b>Attention</b> box that asks you to select the <b>End Test</b> button to review your answers. Click <b>OK</b> and then the <b>End Test</b> button with the red square at the top of your screen.	يجب أن يظهر لك الآن مربع <b>Attention</b> (انتباه) يطلب منك اختيار الزر <b>End Test</b> (إنهاء الاختبار) لمراجعة إجاباتك. انقر فوق <b>OK</b> (موافق) ثم الزر <b>End Test</b> (إنهاء الاختبار) ذو المربع الأحمر في أعلى الشاشة.
7	You should now see another <b>Attention</b> box	يجب أن يظهر لك الآن مربع <b>Attention</b> (انتباه) آخر

Cell #	English	Arabic
	saying you have reached the end of the test. Click the <b>Yes</b> button.	يخبرك بوصولك إلى نهاية الاختبار. انقر فوق الزر <b>Yes</b> (نعم).
8	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	إذا قمت بتحديد أية عناصر لمراجعتها، الرجاء الرجوع ومراجعة هذه العناصر الآن. فلن تتمكن من الرجوع إلى هذه الأسئلة فيما بعد.
9	If you are sure that you are done with all the questions in this Test, please select the <b>Submit Test</b> button.	إذا كنت متأكدًا من انتهائك من الإجابة على كافة أسئلة هذا الاختبار، الرجاء اختيار الزر <b>Submit Test</b> (تقديم الاختبار).
10	You should now see the <b>Warning</b> box asking if you are sure you want to submit the test. Click <b>Yes</b> , if you are done.	يجب أن يظهر لك الآن مربع <b>Warning</b> (تحذير) يسألك عما إذا كنت متأكدًا من رغبتك في تقديم الاختبار. انقر فوق <b>Yes</b> (نعم) إذا انتهيت.
11	You will now see the <b>Your Results</b> page. You can click the <b>Log Out</b> button now.	ستظهر لك الآن صفحة <b>Your Results</b> (نتائجك). يمكنك الآن النقر فوق الزر <b>Log Out</b> (تسجيل الخروج) الآن.

## STUDENT: READING DIRECTIONS—SUMMATIVE ASSESSMENT DIRECTIONS

Cell #	English	Arabic
1	Do you have any questions about the <b>Instructions and Help</b> screen?	هل لديك أي أسئلة بخصوص شاشة <b>Instructions and Help</b> (التعليمات والمساعدة)؟
2	This is a Reading Test. It will give you a chance to show how well you can read and understand English.	إن هذا الاختبار هو اختبار قراءة. وسيمنحك الفرصة لإظهار مدى إتقانك للقراءة باللغة الإنجليزية وفهمها.
3	Some questions are about a story. You will read along as you listen to the story. Then you will answer the questions.  You will answer some questions by clicking on a picture. You will answer other questions by clicking on some words. It is easy to change an answer if you change your mind. Just click on a different picture or different words.  You will also answer questions by moving a word or picture. You can change your answer by moving the word to a different place or moving a different picture.  If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.	ستدور بعض الأسئلة حول قصة. ستقرأ أثناء الاستماع إلى القصة. ثم ستجيب على الأسئلة.  ستجيب على بعض الأسئلة من خلال النقر فوق صورة. وستجيب على بعض الأسئلة الأخرى من خلال النقر فوق بعض الكلمات. من السهل تغيير إجابتك إذا غيرت رأيك. انقر فقط فوق صورة مختلفة أو كلمات مختلفة.  ستجيب أيضًا على بعض الأسئلة من خلال تحريك كلمة أو صورة. يمكنك تغيير إجابتك من خلال تحريك الكلمة إلى مكان مختلف أو تحريك صورة مختلفة.  إذا كان لديك سؤال أو كنت لا تفهم ما يتعين عليك القيام به، ارفع يدك.
4	Some questions are about a passage. Read the passage first before you try to answer the questions.  You will answer some questions by dragging and dropping words. You can change your answer by dragging the words to a different place, or by dragging different words.  You will answer other questions by clicking on words, pictures, or sentences. You can change your answer by clicking on different words, pictures, or sentences.  If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.	ستدور بعض الأسئلة حول فقرة. اقرأ الفقرة أولاً قبل محاولة الإجابة على الأسئلة.  وستجيب على بعض الأسئلة من خلال سحب وإسقاط الكلمات. يمكنك تغيير إجابتك من خلال سحب الكلمات إلى مكان مختلف أو من خلال سحب كلمات مختلفة.  ستجيب على أسئلة أخرى من خلال النقر فوق كلمات أو صور أو جمل. يمكنك تغيير إجابتك بالنقر فوق كلمات أو صور أو جمل مختلفة.  إذا كان لديك سؤال أو كنت لا تفهم ما يتعين عليك القيام به، ارفع يدك.
5	Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.  Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the <b>Question Mark</b> button.	حاول الإجابة على جميع أسئلة الاختبار. استمر في الإجابة على جميع الأسئلة إلى أن تصل إلى نهاية الاختبار.  بمجرد الانتهاء، يمكنك مراجعة إجاباتك الخاصة بهذا الاختبار فقط. تذكر أنه بإمكانك الاطلاع على التوجيهات كلما احتجت إليها خلال الاختبار، وذلك من خلال النقر فوق زر <b>Question Mark</b> (علامة الاستفهام).
6	When you reach the <b>Review</b> screen, do not submit your test, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin	عندما تصل إلى شاشة <b>Review</b> (مراجعة)، لا تقدم اختبارك، الرجاء رفع يدك وسأقدم لك المساعدة. عندما تكون مستعداً لبدء هذا الاختبار، انقر فوق

Cell #	English	Arabic
	this test, click <b>Begin Test Now</b> .	<b>Begin Test Now</b> (ابدأ الاختبار الآن).
7	You should now see an <b>Attention</b> box that asks you to select the <b>End Test</b> button to review your answers. Click <b>OK</b> and then the <b>End Test</b> button with the red square at the top of your screen.	يجب أن يظهر لك الآن مربع <b>Attention</b> (انتباه) يطلب منك اختيار الزر <b>End Test</b> (إنهاء الاختبار) لمراجعة إجاباتك. انقر فوق <b>OK</b> (موافق) ثم الزر <b>End Test</b> (إنهاء الاختبار) ذو المربع الأحمر في أعلى الشاشة.
8	You should now see another <b>Attention</b> box saying you have reached the end of the test. Click the <b>Yes</b> button.	يجب أن يظهر لك الآن مربع <b>Attention</b> (انتباه) آخر يخبرك بوصولك إلى نهاية الاختبار. انقر فوق الزر <b>Yes</b> (نعم).
9	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	إذا قمت بتحديد أية عناصر لمراجعتها، الرجاء الرجوع ومراجعة هذه العناصر الآن. فلن تتمكن من الرجوع إلى هذه الأسئلة فيما بعد.
10	If you are sure that you are done with all the questions in this Test, please select the <b>Submit Test</b> button.	إذا كنت متأكدًا من انتهائك من الإجابة على كافة أسئلة هذا الاختبار، الرجاء اختيار الزر <b>Submit Test</b> (تقديم الاختبار).
11	You should now see the <b>Warning</b> box asking if you are sure you want to submit the test. Click <b>Yes</b> , if you are done.	يجب أن يظهر لك الآن مربع <b>Warning</b> (تحذير) يسألك عما إذا كنت متأكدًا من رغبتك في تقديم الاختبار. انقر فوق <b>Yes</b> (نعم) إذا انتهيت.
12	You will now see the <b>Your Results</b> page. You can click the <b>Log Out</b> button now.	ستظهر لك الآن صفحة <b>Your Results</b> (نتائجك). يمكنك الآن النقر فوق الزر <b>Log Out</b> (تسجيل الخروج) الآن.

## STUDENT: ONLINE WRITING DIRECTIONS—SUMMATIVE ASSESSMENT DIRECTIONS

Cell #	English	Arabic
1	Do you have any questions about the <b>Instructions and Help</b> screen?	هل لديك أي أسئلة بخصوص شاشة <b>Instructions and Help</b> (التعليمات والمساعدة)؟
2	This is an online Writing Test. It will give you a chance to show how well you can write in English.	إن هذا الاختبار هو اختبار كتابية عبر الإنترنت. وسيمنحك الفرصة لإظهار مدى إتقانك الكتابة باللغة الإنجليزية.
3	Some questions will ask you to make words or sentences by dragging and dropping letters or words. We will also use paper and pencil to answer some questions.	سندور بعض الأسئلة حول تشكيل كلمات أو جمل من خلال سحب وإسقاط الأحرف أو الكلمات. وسنستخدم أيضًا الورقة والقلم للإجابة على بعض الأسئلة.
4	Some questions will ask you to make words or sentences by dragging and dropping letters or words. Other questions will ask you to type your answer. There will be a box for you to type in.	سندور بعض الأسئلة حول تشكيل كلمات أو جمل من خلال سحب وإسقاط الأحرف أو الكلمات. وستطلب منك بعض الأسئلة كتابة إجابتك. سيتوفر لك مربعًا من أجل الكتابة فيه.
5	Some questions will ask you to choose the right word to finish a sentence. You will click on the word. Other questions will ask you to type your answer. There will be a box for you to type in.	سندور بعض الأسئلة حول اختيار الكلمة الصحيحة لإتمام الجملة. وستقوم بالنقر فوق الكلمة. وستطلب منك بعض الأسئلة كتابة إجابتك. سيتوفر لك مربعًا من أجل الكتابة فيه.
6	If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.	إذا كان لديك سؤال أو كنت لا تفهم ما يتعين عليك القيام به، ارفع يدك.
7	Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test. Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the <b>Question Mark</b> button.	حاول الإجابة على جميع أسئلة الاختبار. استمر في الإجابة على جميع الأسئلة إلى أن تصل إلى نهاية الاختبار. بمجرد الانتهاء، يمكنك مراجعة إجاباتك الخاصة بهذا الاختبار فقط. تذكر أنه بإمكانك الاطلاع على التوجيهات كلما احتجت إليها خلال الاختبار، وذلك من خلال النقر فوق زر <b>Question Mark</b> (علامة الاستفهام).
8	When you reach the <b>Review</b> screen, do not submit your test, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click <b>Begin Test Now</b> .	عندما تصل إلى شاشة <b>Review</b> (مراجعة)، لا تقدم اختبارك، الرجاء رفع يدك وسأقدم لك المساعدة. عندما تكون مستعدًا لبدء هذا الاختبار، انقر فوق <b>Begin Test Now</b> (ابدأ الاختبار الآن).
9	You should now see an <b>Attention</b> box that asks you to select the <b>End Test</b> button to review your answers. Click <b>OK</b> and then the <b>End Test</b> button with the red square at the top of your screen.	يجب أن يظهر لك الآن مربع <b>Attention</b> (انتباه) يطلب منك اختيار الزر <b>End Test</b> (إنهاء الاختبار) لمراجعة إجاباتك. انقر فوق <b>OK</b> (موافق) ثم الزر <b>End Test</b> (إنهاء الاختبار) ذو المربع الأحمر في أعلى الشاشة.
10	You should now see another <b>Attention</b> box saying you have reached the end of the test. Click the <b>Yes</b> button.	يجب أن يظهر لك الآن مربع <b>Attention</b> (انتباه) آخر يخبرك بوصولك إلى نهاية الاختبار. انقر فوق الزر <b>Yes</b> (نعم).
11	If you have marked any items for review,	إذا قمت بتحديد أية عناصر لمراجعتها، الرجاء الرجوع



Cell #	English	Arabic
	please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	ومراجعة هذه العناصر الآن. فلن تتمكن من الرجوع إلى هذه الأسئلة فيما بعد.
12	If you are sure that you are done with all the questions in this Test, please select the <b>Submit Test</b> button.	إذا كنت متأكدًا من انتهائك من الإجابة على كافة أسئلة هذا الاختبار، الرجاء اختيار الزر <b>Submit Test</b> (تقديم الاختبار).
13	You should now see the <b>Warning</b> box asking if you are sure you want to submit the test. Click <b>Yes</b> , if you are done.	يجب أن يظهر لك الآن مربع <b>Warning</b> (تحذير) يسألك عما إذا كنت متأكدًا من رغبتك في تقديم الاختبار. انقر فوق <b>Yes</b> (نعم) إذا انتهيت.
14	You will now see the <b>Your Results</b> page. You can click the <b>Log Out</b> button now.	ستظهر لك الآن صفحة <b>Your Results</b> (نتائجك). يمكنك الآن النقر فوق الزر <b>Log Out</b> (تسجيل الخروج) الآن.

## STUDENT: SPEAKING DIRECTIONS—SUMMATIVE ASSESSMENT DIRECTIONS

Cell #	English	Arabic
1	Do you have any questions about the <b>Instructions and Help</b> screen?	هل لديك أي أسئلة بخصوص شاشة <b>Instructions and Help</b> (التعليمات والمساعدة)؟
2	<p>This is a Speaking Test. It will give you a chance to show how well you can speak in English.</p> <p>You will hear the questions. If you need to hear a question again, click on the <b>Replay</b> button.</p> <p>To answer each question, you will speak into a microphone and record your answer, just like you did in the <b>Recording Device Check</b> screen. You will record your answer, stop the recording, and then replay to hear your recording.</p> <p>You can record your answer over again, if you want. Remember that you can only record your answer two times.</p> <p>When you have finished, the computer will send your recording to teachers like me so that they can tell us your score.</p> <p>If you don't understand what to do or if you can't hear what you recorded while testing, raise your hand.</p>	<p>إن هذا الاختبار هو اختبار تحدث. وسيمنحك الفرصة لإظهار مدى إتقانك التحدث باللغة الإنجليزية.</p> <p>ستستمع إلى الأسئلة. إذا كنت بحاجة إلى الاستماع إلى سؤال مرة أخرى، انقر فوق الزر <b>Replay</b> (إعادة تشغيل).</p> <p>للإجابة على كل سؤال، ستتحدث في الميكروفون وتسجل إجابتك، تمامًا مثلما فعلت في شاشة <b>Recording Device Check</b> (فحص جهاز التسجيل).</p> <p>سنقوم بتسجيل إجابتك، وإيقاف التسجيل، ثم إعادة التشغيل للاستماع إلى تسجيلك.</p> <p>يمكنك تسجيل إجابتك مرة أخرى إذا رغبت في ذلك. تذكر أنه بإمكانك تسجيل إجابتك مرتين فقط.</p> <p>عندما تنتهي، سيرسل الكمبيوتر تسجيلك إلى المعلمين مثلي حتى يتسنى لهم إبلاغنا بدرجتك.</p> <p>إذا كنت لا تفهم ما يتعين عليك فعله أو إذا كنت لا تتمكن من الاستماع إلى تسجيلك أثناء الاختبار، ارفع يدك.</p>
3	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the <b>Question Mark</b> button.</p>	<p>حاول الإجابة على جميع أسئلة الاختبار. استمر في الإجابة على جميع الأسئلة إلى أن تصل إلى نهاية الاختبار.</p> <p>بمجرد الانتهاء، يمكنك مراجعة إجاباتك الخاصة بهذا الاختبار فقط. تذكر أنه بإمكانك الاطلاع على التوجيهات كلما احتجت إليها خلال الاختبار، وذلك من خلال النقر فوق زر <b>Question Mark</b> (علامة الاستفهام).</p>
4	When you reach the <b>Review</b> screen, do not submit your test, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click <b>Begin Test Now</b> .	عندما تصل إلى شاشة <b>Review</b> (مراجعة)، لا تقدم اختبارك، الرجاء رفع يدك وسأقدم لك المساعدة. عندما تكون مستعدًا لبدء هذا الاختبار، انقر فوق <b>Begin Test Now</b> (ابدأ الاختبار الآن).
5	You should now see an <b>Attention</b> box that asks you to select the <b>End Test</b> button to review your answers. Click <b>OK</b> and then the <b>End Test</b> button with the red square at the top of your screen.	يجب أن يظهر لك الآن مربع <b>Attention</b> (انتباه) يطلب منك اختيار الزر <b>End Test</b> (إنهاء الاختبار) لمراجعة إجاباتك. انقر فوق <b>OK</b> (موافق) ثم الزر <b>End Test</b> (إنهاء الاختبار) ذو المربع الأحمر في أعلى الشاشة.
6	You should now see another <b>Attention</b> box saying you have reached the end of the test. Click the <b>Yes</b> button.	يجب أن يظهر لك الآن مربع <b>Attention</b> (انتباه) آخر يخبرك بوصولك إلى نهاية الاختبار. انقر فوق الزر <b>Yes</b> (نعم).
7	If you have marked any items for review,	إذا قمت بتحديد أية عناصر لمراجعتها، الرجاء الرجوع

Cell #	English	Arabic
	please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	ومراجعة هذه العناصر الآن. فلن تتمكن من الرجوع إلى هذه الأسئلة فيما بعد.
8	If you are sure that you are done with all the questions in this Test, please select the <b>Submit Test</b> button.	إذا كنت متأكدًا من انتهائك من الإجابة على كافة أسئلة هذا الاختبار، الرجاء اختيار الزر <b>Submit Test</b> (تقديم الاختبار).
9	You should now see the <b>Warning</b> box asking if you are sure you want to submit the test. Click <b>Yes</b> , if you are done.	يجب أن يظهر لك الآن مربع <b>Warning</b> (تحذير) يسألك عما إذا كنت متأكدًا من رغبتك في تقديم الاختبار. انقر فوق <b>Yes</b> (نعم) إذا انتهيت.
10	You will now see the <b>Your Results</b> page. You can click the <b>Log Out</b> button now.	ستظهر لك الآن صفحة <b>Your Results</b> (نتائجك). يمكنك الآن النقر فوق الزر <b>Log Out</b> (تسجيل الخروج) الآن.